

Uznání zahraničního vzdělání a kvalifikace je potřeba pro pokračování ve studiu, ale i pro práci. Může být požadováno i pro účely založení živnosti, výkonu regulovaného povolání nebo při rekvalifikaci. Zde popisujeme, jak postupovat v případě uznávání základního, středního a vyššího odborného vzdělání v České republice (ČR).

POSTUP V RÁMCI PROCESU NOSTRIFIKACE

- 1) **ověření** dokladů o vzdělání u **notáře** <https://www.nkcr.cz/seznam-notaru> nebo na **CzechPOINTu** <https://www.czechpoint.cz/>
- 2) **překlad** dokladů o vzdělání **soudním překladatelem** <https://seznat.justice.cz/>
- 3) **vyplnění** formuláře **žádosti** – ke stažení na webu krajského úřadu
- 4) uhrazení **správního poplatku 3000Kč**
Osoby s DO pobývající na území ČR méně než 1 rok jsou zproštěny povinnosti uhradit správní poplatek. V takovém případě by měl žadatel přiložit prostou kopii dokladu o udělení dočasné ochrany opatřenou vlastnoručním podpisem a s uvedením data pořízení kopie. (Tato úprava je platná do 31. 8. 2025.)
- 5) **podání podepsané žádosti** se všemi přílohami na místně příslušný **krajský úřad** (v Praze Magistrát hlavního města Prahy)

! Nelze požadovat nostrifikaci zahraničního základního vzdělání pro účely přijímacího řízení do prvního ročníku střední školy!

PŘÍLOHY ŽÁDOSTI:

- ✓ úředně ověřená kopie dokladu o ukončeném vzdělání + soudní překlad
- ✓ úředně ověřená kopie dokladu o obsahu a rozsahu vzdělávání (dodatek) absolvovaného v zahraniční škole + soudní překlad
- ✓ doklad o zaplacení správního poplatku ve výši 3000Kč
- ✓ (doklad o místě pobytu v ČR (např. kopie identifikační karty, nájemní smlouva atd.))
- ✓ (doklad o změně příjmení – např. oddací list)
- ✓ (plná moc pro zastupování žadatele – v případě, že žádá zmocněná osoba)

! Osoby bez přihlášené adresy pobytu v ČR mohou žádost podat na kterémkoli krajském úřadě. Je také možné žádost podat prostřednictvím zmocněnce (plná moc).

ROZHODNUTÍ

Lhůta pro vyřízení žádosti je podle Správního řádu 30 dnů od doručení žádosti, popř. po vykonání nostrifikační zkoušky. Ve zvláště složitých případech lze lhůtu prodloužit až o 30 dnů. Pokud nějaký dokument nebo informace chybí, úřad vyzve žadatele k doplnění. Správní řízení je v takovém případě přerušeno. Po doplnění znovu běží třicetidenní lhůta.

ODVOLÁNÍ

Žadatelé se mohou odvolat prostřednictvím krajského úřadu k Ministerstvu školství, mládeže a tělovýchovy do 15 dnů ode dne doručení rozhodnutí.

NOSTRIFIKAČNÍ ZKOUŠKA

Při rozdílu v délce trvání studia (kratší studium než v ČR) nebo odlišnosti vzdělávacích systémů mohou být žadateli předepsány tzv. nostrifikační zkoušky. Žadatel má právo na využití tlumočnicka. Nostrifikační zkoušku může skládat v rodném jazyce nebo v jazyce, ve kterém se vzdělával. V takovém případě je třeba informovat školu, kde se zkouška koná a dopředu si zajistit soudního tlumočnicka. Služby tlumočnicka hradí žadatel.

- * Na zkoušky je jen 1 pokus.
- * Látka zkoušky je v rozsahu učiva odpovídajícímu stupni vzdělávání. (V případě středoškolského vzdělání probíhá podobně jako maturitní zkouška.)
- * Tematické okruhy a doporučená literatura k přípravě na zkoušku bývají na webech určených SŠ.
- * Zkouška má většinou podobu ústní zkoušky před komisí, může jít i o písemný test nebo praktickou zkoušku (např. předmět Informatika)
- * Při neúspěšném složení zkoušky lze po ukončení řízení (přijetí zamítavého rozhodnutí) podat žádost znovu.

UŽITEČNÉ ODKAZY:

- 🔗 Odbory školství krajských úřadů: <https://www.statnisprava.cz/rstsp/ciselniky.nsf/i/d0049>
- 🔗 Více informací na webu Do školy společně: <https://doskolyspolecne.cz/nostrifikace-vzdelani-ze-zakladni-stredni-a-vyssi-odborne-skoly/>
- 🔗 Zákon č. 561/2004 Sb. Zákon o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon): <https://www.zakonyprolidi.cz/cs/2004-561#cast7> - §108, §108a
- § Vyhláška č. 12/2005 Sb. Vyhláška o podmínkách uznání rovnocennosti a nostrifikace vysvědčení vydaných zahraničními školami: <https://www.zakonyprolidi.cz/cs/2005-12>
- § Zákon č. 500/2004 Sb. Zákon správní řád: <https://www.zakonyprolidi.cz/cs/2004-500>

الاعتراف بالتعليم الأجنبي (المدرسة الابتدائية، المدرسة الثانوية، معهد التعليم العالي)

الاعتراف بالتعليم والتأهيل الأجنبي مطلوب لتواصل الدراسة أو للعمل أيضا. قد يكون مطلوبا للحصول على رخصة تجارية أو لمهنة خاضعة للتنظيم أو لإعادة التأهيل. وسوف نشرح الخطوات اللازمة للحصول على الاعتراف بالتعليم الابتدائي والثانوي أو بمعهد التعليم العالي في الجمهورية التشيكية.

الخطوات اللازمة في نطاق عملية معادلة الشهادة

- (1) توثيق صورة طبق الأصل من الشهادة في مكتب كاتب العدل <https://www.nkcr.cz/seznam-notaru> أو في مكتب <https://www.czechpoint.cz/> "CzechPOINT"
- (2) ترجمة الشهادة من قبل مترجم محلف <https://seznat.justice.cz/>
- (3) استيفاء استمارة الطلب – يمكن تنزيلها من موقع مصلحة المحافظة
- (4) سداد رسوم إدارية قدرها 3.000 كرونة تشيكية
- (5) تقديم الطلب الذي تم التوقيع عليه بكل الملحقات إلى مصلحة المحافظة المختصة طبقا لعنوان الإقامة (الجهة المختصة بالنسبة إلى مدينة براغ هي بلدية مدينة براغ العاصمة)

الأشخاص الذين يتمتعون بالحماية الإضافية ويقيمون على أراضي الجمهورية التشيكية لمدة تقل عن سنة واحدة معفون من دفع الرسوم الإدارية. وفي هذه الحالة على الشخص الذي يقدم الطلب تقديم صورة عادية من بطاقة الحماية الإضافية تحمل توقيعهم ويكتب فيها تاريخ التصوير. (يتم تطبيق هذه الأحكام منذ يوم 2025/08/31).

❗ لا يجوز تقديم طلب معادلة شهادة من التعليم الابتدائي الأجنبي لأغراض إجراءات القبول للسنة الأولى من المدرسة الثانوية!

ملحقات الطلب:

- ✓ ورقة طبق الأصل من الشهادة (وثيقة تثبت إتمام التعليم/التأهيل) مع ترجمتها من قبل مترجم محلف
- ✓ ورقة طبق الأصل من إثبات محتوى الدراسة في المدرسة لأجنبية وعدد الساعات (الحصص) (ملحق للشهادة) مع ترجمته من قبل مترجم محلف
- ✓ بصال – ثبت سداد رسوم إدارية قدرها 3.000 كرونة تشيكية
- ✓ إثبات عنوان الإقامة في الجمهورية التشيكية (مثلا صورة من بطاقة الهوية أو عقد الإيجار... والخ)
- ✓ (إثبات تغيير اللقب – مثلا شهادة الزواج)
- ✓ (توكيل لشخص يمثل الشخص الذي يقدم الطلب – إذا لم يقدمه شخصيا)

❗ يمكن لشخص ليس لديه عنوان إقامة مسجل في الجمهورية التشيكية تقديم الطلب في أي مصلحة من مصالح المحافظة. ويجوز أيضا تقديم الطلب بواسطة وكيل (بالتوكيل).

إصدار القرار

المهلة لإصدار القرار بخصوص الطلب طبقا للنظام الإداري هي 30 يوما من تسليم الطلب أو من اجتياز امتحان المعادلة. وفي حالات معقدة بشكل خاص يمكن تمديد المهلة لمدة تصل إلى 30 يوما. إذا لم تكن الأوراق أو المعلومات كاملة سيطلب المكتب من مقدم الطلب استكمالها. وبعد استكمالها تبدأ مهلة 30 يوما مرة أخرى.

الاستئناف

يمكن لمقدم الطلب تقديم استئناف ضد القرار إلى وزارة التعليم والشباب والرياضة بواسطة مصلحة المحافظة خلال 15 يوما من يوم تسليم القرار.

امتحان المعادلة

في حالة وجود فرق في مدة الدراسة (الدراسة أقصر منها في الجمهورية التشيكية) أو اختلاف أنظمة التعليم قد يُفرض على مقدم الطلب اجتياز امتحان المعادلة. من حق مقدم الطلب استخدام خدمات مترجم وله أن يمتحن بلغته الأم أو بلغة تعليمه. وفي هذه الحالة ينبغي عليه إبلاغ المدرسة التي تقوم بتنظيم الامتحان باللغة التي اختارها وعليه توفير مترجم محلف مسبقا. على مقدم الطلب سداد نفقة خدمات المترجم.

* لمقدم الطلب تجربة واحدة في الامتحان.

* موضوع الامتحان في نطاق المنهج الدراسي المطابق لمستوى التعليم (بالنسبة إلى التعليم الثانوي يشبه امتحان المعادلة امتحان الثانوية العامة تقريبا).

* المواضيع والمراجع الموصى بها للتحضير للامتحان توجد عادة على المواقع الإلكترونية للمدارس الثانوية المعنية.

* يكون الامتحان عادة شفويا أمام لجنة أو يكون اختبارا كتابيا أو عمليا (مثلا مادة علوم المعلومات)

في حالة عدم اجتياز الامتحان يمكن تقديم طلب جديد بعد انتهاء الإجراءات (بعد الحصول على القرار الرفض).

UŽITEČNÉ ODKAZY:

- Odbory školství krajských úřadů: <https://www.statnisprava.cz/rstsp/ciselniky.nsf/i/d0049>
- Více informací na webu Do školy společně: <https://doskolyspolocene.cz/nostrifikace-vzdelani-ze-zakladni-stredni-a-vysssi-odborne-skoly/>
- Zákon č. 561/2004 Sb. Zákon o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon): <https://www.zakonyprolidi.cz/cs/2004-561#cast7> - §108, §108a
- Vyhláška č. 12/2005 Sb. Vyhláška o podmínkách uznání rovnocennosti a nostrifikace vysvědčení vydaných zahraničními školami: <https://www.zakonyprolidi.cz/cs/2005-12>
- Zákon č. 500/2004 Sb. Zákon správní řád: <https://www.zakonyprolidi.cz/cs/2004-500>